



# CONSEIL COMMUNAL

SÉANCE n°6/2015 DU 25 NOVEMBRE 2015

Annonce publique : 18 novembre 2015  
Convocation des conseillers : 18 novembre 2015

Présents : M. Mayer, bourgmestre MM. Boumans, Kaiser ; échevins  
MM. Koeune, L'Ortye, Patz, Mme Lutgen-Lentz conseillers  
Absents : Excusé : M. Klein, conseiller  
Non-excusé : —

## 1. COOPÉRATION INTERCOMMUNALE

### 1.1. *RESONORD – Budget rectifié 2015 et projet de budget 2016*

Le conseil communal approuve unanimement le projet du budget rectifié 2015 et du budget 2016 de l'office social RESONORD. La participation de la commune de Kiischpelt pour l'année 2016 s'élève à 25.828€.

### 1.2. *FORUM POUR L'EMPLOI – Approbation de la convention Bummelbus 2016*

Le conseil communal approuve unanimement la convention avec l'ASBL Forum pour l'Emploi en relation avec le service Bummelbus.

### 1.3. *NATURPARK OUR – Signature collaborative de la Convention des Maires par les communes membres du Syndicat pour l'Aménagement et la Gestion du Parc Naturel de l'Our*

Le bourgmestre Armand Mayer annonce sa signature de la Convention des Maires. En collaboration avec les bourgmestres des autres communes du Parc Naturel de l'Our, il fera dorénavant partie du « covenant of mayors », organisation internationale de responsables politique communaux ayant pour objet la lutte contre le changement climatique et la propagation des énergies renouvelables.

### 1.4. *GAL Leader Éislek – Approbation de la convention et désignation d'un délégué*

#### 1.4.1. GAL Leader Éislek – Approbation de la convention

Le conseil communal approuve unanimement la convention relative à la constitution du groupe d'action locale LEADER Éislek 2014 – 2020.

#### 1.4.2. GAL Leader Éislek – Désignation d'un délégué-observateur au comité

Monsieur Sven Patz est désigné unanimement comme observateur délégué au sein du comité du GAL LEADER Éislek.

## 2. URBANISME – MODIFICATION PONCTUELLE PINTSCH-« IN DER HINTERSTEN FOOHRZEL »- VOTE DÉFINITIF

Suite à une entrevue avec Monsieur le Ministre de l'Intérieur en début du mois de novembre 2015, le collège échevinal a décidé de soumettre au vote définitif du conseil communal le projet de modification ponctuelle Pintsch – « in der hintersten Fohhrzel ».

Le conseil communal approuve unanimement le projet de modification ponctuelle à Pintsch.

### 3. BUDGET

#### 3.1. Approbation des rôles des taxes sur les chiens et sur les résidences secondaires : 3<sup>e</sup> trimestre 2015

Le conseil communal approuve unanimement les rôles des taxes sur les chiens et sur les résidences secondaires du 3<sup>e</sup> trimestre 2015.

#### 3.2. Présentation des projets extraordinaires 2016 par le collège échevinal et discussions

Le collège échevinal présente au conseil communal le tableau des projets extraordinaires pour l'exercice 2016.

##### Investissements principaux:

- équipements techniques pour sapeurs-pompiers:	15.340€
- entretien des chemins ruraux:	34.000€
- élaboration d'un projet pour un nouveau sentier touristique:	25.000€
- achat des terrains nécessaires pour la construction d'une station d'épuration à Merkholtz :	6.408€
- apport d'investissement SIDEN, en vue de la construction de stations d'épurations:	304.893€
- frais d'études pour projets de lotissements à Pintsch:	50.000€
- frais liées à l'élaboration du nouveau règlement de circulation:	15.000€
- réfection de la rue "op de Leeën" à Lellingen:	690.000€
- réfection de chemins piétonniers :	
• escalier vers Cité Pënscherbiërg à Wilwerwiltz:	10.000€
• chemin piétonnier "Duerfstrooss" vers "Alschter Strooss" à Kautenbach:	20.000€
- aménagement d'un columbarium au cimetière de Pintsch:	12.000€
- acquisition d'un terrain pour la construction d'un réservoir d'eau potable à Kautenbach:	6.000€
- frais d'études et construction d'un réservoir d'eau potable à Kautenbach:	200.000€
- aménagement d'une aire de jeux à Pintsch:	50.000€
- frais d'études pour l'aménagement d'un nouveau terrain de football à Wilwerwiltz:	25.000€

Suite aux discussions il a été convenu que les crédits nécessaires pour la réalisation de ces projets seront inscrits au budget de l'année 2016.

### 4. TRAVAUX PUBLICS – APPROBATION DU DÉCOMPTE RELATIF À LA POSE DE LA CONDUITE D'EAU À ENSCHERANGE (BURRENECK)

Le décompte pour la pose d'une nouvelle conduite d'eau à Enscherange dans le cadre de la réfection de la rue « am Burreneck » est soumis à approbation du conseil communal.

Le décompte est approuvé à l'unanimité.

### 5. TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES - APPROBATION DU COMPROMIS RECTIFIÉ POUR L'ACQUISITION DE DEUX PARCELLES À MERKHOLTZ



Dans le cadre de la planification d'une station d'épuration à Merkholtz, le collège échevinal a conclu un compromis avec Monsieur Charles Diederich pour l'acquisition de deux parcelles nécessitées pour la réalisation du projet.

545	gross:	60,60 Ar	(410€/Ar)	24846,00€
546	gross:	28,20 Ar	(410€/Ar)	11562,00€
<b>Prix total de l'acquisition:</b>				<b>36408,00€</b>

Le conseil communal approuve le compromis à l'unanimité.

## 6. CAMPING – APPROBATION DES TARIFS POUR L'ANNÉE 2016

Le conseil approuve à l'unanimité les tarifs inchangés pour l'année 2016 du Camping à Kautenbach.

## 7. SERVICES DE SECOURS – ADHÉSION À LA CAMPAGNE DE PRÉVENTION INITIÉE PAR LA FÉDÉRATION RÉGIONALE DES CORPS DE SAPEURS-POMPIERS NORD « EE RAUCHMELDER FIR ALL NEIGEBUERENT KAND »

Le conseil communal approuve la participation à l'initiative proposée par la Fédération régionale des corps de sapeurs pompiers NORD, qui prévoit la distribution d'un avertisseur d'incendie aux parents de chaque nouveau-né de la commune.

## 8. DEMANDES DE SUBSIDES

Certaines associations ont demandé un subside pour l'année 2016. Le tableau ci-contre reprend les subsides accordés par le conseil communal :

- Open Air Konstfestival :	2.500€
- Syndicat d'Initiative Kiischpelt :	2.500€
- US Veteran's Friends :	10€
- Cercle de Natation, Wiltz	100€

## 9. SERVICE COMMUNAUX

9.1. *Nouvelles dispositions légales concernant l'utilisation de pesticides,*

***voir article de Monsieur l'échevin Yves Kaiser publié au Kiischpelter Buet***

9.1. *Remplacement d'un ouvrier communal partant en retraite, présentation de la description des tâches*

Le collège échevinal, en concertation avec l'ingénieur communal Monsieur Weis, propose d'engager un ouvrier communal disposant d'un diplôme dans le métier du maçon et ceci pour remplacer un ouvrier communal partant en retraite en 2016.



## **1. INTERKOMMUNALE ZUSAMMENARBEIT**

### *1.1. RESONORD – berichtiger Haushalt 2015 und Haushalt 2016*

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die vorgelegte berichtigte Haushaltsliste 2015 und die Haushaltsliste 2016 des Sozialdienstes RESONORD. Die finanzielle Beteiligung der Gemeinde Kiischpelt für das Jahr 2016 beläuft sich auf 25.828€.

### *1.2. FORUM POUR L'EMPLOI – Genehmigung der Konvention „Bummelbus“ 2016*

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Konvention mit dem „Forum pour l'Emploi“ über die Bereitstellung des „Bummelbus“-Dienstes für die Bürger der Gemeinde Kiischpelt.

### *1.3. NATURPARK OUR – Unterzeichnung der „Bürgermeisterkonvention“ durch die Bürgermeister der Mitgliedsgemeinden des Naturpark Our*

Der Bürgermeister Armand Mayer kündigt an die « Bürgermeisterkonvention » zu unterschreiben. Im Verbund mit den Bürgermeistern der anderen Mitgliedsgemeinden des Naturpark Our, ist er fortan Teil des « covenant of mayors », einer internationalen Organisation von Gemeindeverantwortlichen die sich zum Ziel gesetzt hat geschlossen gegen den Klimawandel vorzugehen und den Gebrauch erneuerbarer Energien zu fördern.

### *1.4. GAL Leader Éislek – Genehmigung der Konvention und Bestimmung eines Abgesandten*

#### *1.4.1. GAL Leader Éislek – Genehmigung der Konvention*

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Konvention bezüglich der Gründung der „Lokalen Aktionsgruppe“ (GAL) LEADER Éislek 2014 – 2020.

#### *1.4.2. GAL Leader Éislek – Bestimmung eines Abgesandten*

Herr Sven Patz wird einstimmig zum beobachtenden Abgesandten im Komitee des GAL LEADER Éislek bestimmt.

## **2. URBANISMUS – PUNKTUELLE ABÄNDERUNG DES ALLGEMEINEN BEBAUUNGSPLANES (PAG) IN PINTSCH-« IN DER HINTERSTEN FOHRZEL »-DEFINITIVE ABSTIMMUNG**

Nach einer Besprechung mit dem Herrn Innenminister Anfang des November 2015 hat der Schöffenrat beschlossen dem Gemeinderat das Projekt zur punktuellen Abänderung des PAG in Pintsch – « in der hintersten Foohrzel » zur definitiven Abstimmung vorzulegen.

Der Gemeinderat nimmt das vorliegende Projekt einstimmig an.

## **3. HAUSHALTSLISTE**

### *3.1. Genehmigung der Einnahmelisten der Hunde- und Zweitwohnsitztaxen: 3. Trimester 2015*

Der Gemeinderat genehmigt die ihm vorgelegten Einnahmelisten einstimmig.

### *3.2. Vorstellung der außergewöhnlichen Projekte für 2016 durch den Schöffenrat und anschließende Diskussion*

Der Schöffenrat präsentiert dem Gemeinderat eine Aufstellung der aussergewöhnlichen Projekte für das Jahr 2016.



### Wichtigste Investitionen im Jahre 2016:

- technisches Gerät für die Feuerwehr:	15.340€
- Unterhalt an Feldwegen:	34.000€
- Ausarbeiten eines Projektes zur Einrichtung eines neuen touristischen Themenpfades	5.000€
- Ankauf der nötigen Parzellen für den Bau der Kläranlage Merkholtz:	36.408€
- finanzielle Beteiligung an Investitionskosten des SIDEN (zukünftiger Bau von Kläranlagen):	304.893€
- Ausarbeitung einer Studie über Baulanderschließungsprojekte in Pintsch:	50.000€
- Ausarbeitung und Umsetzung eines neuen Verkehrsreglements:	15.000€
- Instandsetzung der Straße "op de Leeën" in Lellingen:	690.000€
- Instandsetzung von Fußgängerwegen :	
• Treppe zur Cité Pënscherbiërg in Wilwerwiltz:	10.000€
• Fußgängerweg von der "Duerfstrooss" zur "Alschter Strooss" in Kautenbach:	20.000€
- Errichtung eines Kolumbariums auf dem Friedhof Pintsch:	12.000€
- Ankauf einer Parzelle zum Bau eines Wasserbehälters in Kautenbach:	6.000€
- Ausarbeitung einer Studie und erste Baukosten für die Errichtung eines Wasserbehälters in Kautenbach:	200.000€
- Einrichtung eines Spielplatzes in Pintsch:	50.000€
- Ausarbeitung einer Studie zur Einrichtung eines neuen Fußballplatzes in Wilwerwiltz:	25.000€

#### 4. ÖFFENTLICHE ARBEITEN – GENEHMIGUNG DER ABRECHNUNG BEZÜGLICH DER VERLEGUNG EINER NEUEN WASSERLEITUNG IN ENSCHERANGE (BURRENECK)

Die Abrechnung bezüglich der Verlegung einer neuen Wasserleitung im Rahmen der Instandsetzungsarbeiten des „Burreneck“ in Enscherange wird dem Gemeinderat zur Genehmigung vorgelegt.

Der Gemeinderat nimmt die Abrechnung einstimmig an.

#### 5. IMMOBILIENTRANSAKTIONEN – GENEHMIGUNG DES ABGEÄNDERTEN KOMPROMISSES ZUM ANKAUF ZWEIER PARZELLEN IN MERKHOLTZ

Im Rahmen der Planung der neuen Kläranlage in Merkholtz, hat der Schöffenrat einen Kompromiss mit Herrn Charles Diederich über den Ankauf zweier für das Projekt benötigter Parzellen unterschrieben.

Nr. 545	gross:	60,60 Ar	(410€/Ar)	24846,00€
Nr. 546	gross:	28,20 Ar	(410€/Ar)	11562,00€
<b>Gesamtkaufpreis:</b>				<b>36408,00€</b>

Der Gemeinderat nimmt den Kompromiss einstimmig an.



## 6. CAMPING – GENEHMIGUNG DER TARIFE FÜR DAS JAHR 2016

Der Gemeinderat nimmt die Tarife des Campings Kautenbach für das Jahr 2016, welche im Vergleich zum Vorjahr unverändert bleiben, einstimmig an.

## 7. SICHERHEITSDIENSTE – BETEILIGUNG AN DER SENSIBILISIERUNGSKAMPAGNE DES REGIONALEN FEURWEHRVERBANDES NORD: « EE RAUCHMELDER FIR ALL NEIGEBUERENT KAND »

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Teilnahme an der Sensibilisierungskampagne des Regionalen Feuerwehrverbandes NORD, welche die Verteilung von Feuermeldern an frischgebackene Eltern vorsieht. Ab 2016 wird also an jedes neugeborene Kind, dessen Eltern in der Gemeinde Kiischpelt ansässig sind, ein Feuermelder verschenkt werden.

## 8. SUBSIDIENGESUCHE

Verschiedene Vereine haben für das Jahr 2016 ein Subsidiengesuch eingereicht. Die untenstehende Tabelle fasst die vom Gemeinderat genehmigten finanziellen Zuschüsse zusammen:

- Open Air Kunstfestival :	2.500€
- Syndicat d'Initiative Kiischpelt :	2.500€
- US Veteran's Friends :	10€
- Cercle de Natation, Wiltz	100€

## 9. GEMEINDEDIENSTE

9.1. *Neue gesetzliche Bestimmungen zum Pestizideinsatz in der Unkrautbekämpfung,*  
***siehe Beitrag des Schöffen Yves Kaiser im Kiischpelter Buet***

9.1. *Ersatz eines Gemeindearbeiters, Vorstellung der Stellenbeschreibung*

Der Schöffenrat wird, in Absprache mit dem Gemeindeingenieur, Herrn André Weis, die freiwerdende Stelle als Gemeindearbeiter im Dezember ausschreiben. Es wurde entschieden, dass man einen gelernten Maurer einstellen wird.

